

国际中文教育背景下的中高级汉语水平越南学生汉字书法教学研究——以A大学为例

池程远^{1*} 杨文琪¹

(1. 芜湖学院 人文教育学院, 安徽 芜湖 241000)

摘要: 作为中华民族文明结晶、艺术珍宝及审美意识集中体现的汉字书法, 是国际中文教学的重要载体。在A大学进行的关于中高级汉语水平越南学生学习汉字书法具体情况的调查结果显示: 该类学生对汉字书法艺术有较强的认同感和学习兴趣。针对该类学生的教学具有课堂上讲练结合、将汉字文化的讲解融入到书法教学、给予学生最大的学习自主权、因材施教等特点。此外, 授课教师需要注意改进教学方法、进行分阶段教学总结。汉字书法艺术作为中华文化最重要的载体之一, 其持续而旺盛的生命力告诉我们, 对外书法教学在国际中文教育中的独特作用也是无法替代的, 今后也必然是国际中文教育事业的闪亮名片。

关键词: 国际中文教育; 对外书法; 中高级汉语水平; 越南学生

基金项目: 安徽省质量工程项目: 汉语言文学专业学生AI运用技能习得与应用能力培养的探索与实践(2024jyxm0576)

DOI: doi.org/10.70693/rwsk.v1i7.1150

一、引言

当前, 作为新出现之概念的“国际中文教育”, 其内涵和外延尚未完全确立, 它既可以指代国际中文教育事业, 亦可以指称学科, 以保持二者统一性。^[1]作为国际中文教育“向外走”的重要组成部分, 对外书法是运用书法的元素、技巧与方法从事中文课堂教学的有效手段。党的二十大报告更指出, 我们要推进文化自信自强, 铸就社会主义文化新辉煌, 要“增强中华文明传播力影响力”, 具体表现在: “坚守中华文化立场, 提炼展示中华文明的精神标识和文化精髓, 加快构建中国话语和中国叙事体系, 讲好中国故事、传播好中国声音, 展现可信、可爱、可敬的中国形象。加强国际传播能力建设, 全面提升国际传播效能, 形成同我国综合国力和国际地位相匹配的国际话语权。深化文明交流互鉴, 推动中华文化更好走向世界。”^[2]无疑给面临着风云诡谲、复杂多变的世界情势下的国际中文教育指明了发展方向。无论国内或国外, 海外学生都有着“掌握语言”与“文化接触”的双重需求, 国际中文教育的趋势也将是语言与文化更紧密地结合, 因而, 作为中华民族文明结晶、艺术珍宝及审美意识集中体现的汉字书法, 无疑是国际中文教学的重要载体。有学者曾指出: “国际中文教育在语言和文化的传播中有其独特的作用, 国际中文学习者具有接收中国文化的先决条件, 他们是适合传播中国文化的重要群体。”^[3]因此, 对于这部分对书法有着更高学习要求的学习者, 我们更要帮助和鼓励, 使其向专业化、艺术化的道路迈进, 并成为推广书法、推广中华文化和讲好“中国声音”的最好践行者。

二、关于中高级汉语水平越南学生学习汉字书法情况的调查

当前笔者于2024年3月在A大学国际教育学院进行了一次关于中高级汉语水平越南学生学习汉字书法具体情况的调查, 调查内容涉及多方面, 如学习书法的背景与目的, 学习书法的方式与方法等。调查对象为通过HSK5级测试的汉语国际教育硕士(MTCSOL)专业越南留学生, 共17名。这17名学生均学习过A大学国际教育学院开设的“汉字书法”一学期的课程。此次调查对象人数虽不多, 但汉语水平较为接近。本次调查旨在提供一份小范围、有限定前提的对外书法教学反馈, 以期给针对留学生开设的“汉字书法”课程的教学反思及改进提供翔实资料。本次调查共发放问卷17份, 回收问卷17份, 回收率为100%, 问卷有效率100%。本次问卷的回答选项共有4个, 分别为: 不、一点、一部分、非常。为简便、直观地了解中高级汉语水平越南学生学习书法的情况, 本文把回答选项的前两个即“不”、“一点”判断为消极、后两项“一部分”、“非常”判断为积极。根据这种方式, 探究中

作者简介: 池程远(1989—), 男, 博士, 讲师, 研究方向为中国传统文化;

杨文琪(1989—), 女, 硕士, 讲师, 研究方向为国际中文教育。

通讯作者: 池程远

高级汉语水平越南学生学习汉字书法的背景、目的与方式、方法等。

（一）中高级汉语水平越南学生学习汉字书法的背景、目的

本次调查采用的是客观式简易调查问卷,旨在得出明确、直观的结论。在中高级汉语水平越南学生学习汉字书法的背景调查部分,有15名学生认为书法在越南是一门重要艺术,这与越南作为汉字文化圈国家之背景相契合;有13名学生在来中国留学之前已经接触过书法,只是接触的深浅程度有异,其中有8名学生在越南的学习生活中曾上过汉字书法课;有15名学生认为汉字书法很有趣;16名学生认为汉字书法的字很漂亮。问卷问题“我选择学习书法是因为课程设置,我本身没有兴趣。”回答皆为消极,即受调查的学生中并无一人认为学习书法是被迫的。在中高级汉语水平越南学生学习书法的目的调查部分,有14人认为练习书法可以让他们的汉字写得更漂亮;13人认为书法可以让他们的汉字更加理解汉字的结构;13人认为练习书法是为了掌握书法,提高自己的修养;15人认为学习书法是为了更加理解中国的文化。与背景调查部分相一致的是,没有人认为自己学习书法是为了应付学校安排的书法课程。综合问卷内容与受调查的学生的回答,可以看出,中高级汉语水平越南学生学习书法,与零起点外国留学生有着明显区别:第一,他们在学习汉字书法之前均不同程度地接触过汉字书法,对书法没有陌生感;第二,他们大多主动学习汉字书法,并且认为汉字书法不论是对其加深对汉字的理解,抑或是对其提高艺术修养,或者是对今后工作,都有积极的作用。

（二）中高级汉语水平越南学生学习汉字书法的方式、方法

对中高级汉语水平越南学生学习汉字书法方式、方法的调查目的有二:第一,探究以越南为代表的汉字文化圈学生学习汉字书法的方式、方法与其他国家的不同之处;第二,通过调查,了解其学习书法的方式、方法,择其优点进行推广,对其缺点进行改进,并总结教学中的不足。在17名受调查的学生中,有7名学生主要是在课堂上学习汉字书法,而有10名学生除了在课堂上学习之外,课后也花了相的时间去学习与练习书法;有12名学生会主动购买书法书籍与字帖;有9名学生会课后找老师或同学询问书法方面的问题;有10名学生会通过网络观看汉字书法教学视频;有13名学生喜欢独自练习书法;有8名学生每次练习书法会超过1个小时;有7名学生有固定练习书法的时间;有13名学生会专门学习一种书体,只有4名学生对其他书体也感兴趣。综合该部分调查,笔者发现,越南学生学习书法的方式、方法有着显著特点:第一,他们在课后会花较多时间练习与研究书法;第二,他们会主动找老师与同学咨询书法问题,或者通过互联网观看书法教学视频,同时自己也会根据需要购买书法书籍与字帖;第三,他们大多喜欢独自练习书法,且多专一于某一种书体。上述特点与很多非汉字文化圈国家留学生对书法的“广泛兴趣”是不同的。中高级汉语水平的越南学生学习汉字书法的方式、方法很多地方值得肯定的,如学习的主动性、专一性。但问题也同样存在,如也有部分学生只在课堂上学习书法,忽视了课后联系;部分学生课后练习时间不多,浅尝辄止,无法形成习惯;大多学生独自练习书法,缺少了相互之间的竞争与帮助等等。在优缺点并存的情况下,则需要教学者适当地根据中高级越南学生的特点,改进教学方法与教学模式,将其优点最大化,如加大课堂练习的力度,以期获得最好的教学效果。

（三）中高级汉语水平越南学生书法教材的选择

笔者于2023年9月至12月及2024年9月至12月在A大学国际教育学院跟踪调查了中高级汉语水平越南留学生的汉字书法学习情况,并且随堂听取了大量“汉字书法”线上或线下课程。笔者在此过程中发现,中高级汉语水平越南留学生书法学习均有显著的“练习本位”现象。即这些学生往往在书法练习上非常用功,而忽视了对教材的学习。对外书法教材是教师“教”和学生“学”的主要凭据,是教师进行对外书法教学的具体依据,是学生获得系统书法知识的重要工具。根据认识过程的普遍规律和书法教学过程中学生的认识特点,学生要想系统掌握书法知识,一般是从对教材的感知开始,感知越丰富,观念越清晰,形成概念和理解就越容易,同时教材使学生在书法学习的过程中获得的知识更加系统化、规范化。从笔者跟踪调查的实际情况来看,“汉字书法”课程并未统一安排具体教材,而是教师根据学习实际情况,采用教师自编教材与自己的讲义进行授课,而学生则根据自己的实际情况选购教材,教师在第一个课时进行讲授,第二个课时让学生根据自己的实际情况进行练习,教师则个别指导。该方式优点在于,教师可以根据授课情况与学生具体接受程度灵活掌握教学进度,同时学生也能在既不影响教师教学计划的情况下,进行符合自己实际情况的针对性练习。从笔者跟踪调查的两个时间段的“汉字书法”课教学成果来看,这种方式对于中高级汉语水平的越南学生无疑是较为成功的。因此,中高级汉语水平越南学生汉字书法教材的选择,可以遵循如下的原则:第一,精。“精”就是要选择精品的教材。当今中国市场上书法教材、书法字帖多如牛毛,质量参差不齐,而外国留学生选择书法教材与字帖一定要在教师或者专业人士的指导下选择精品的教材,否则在粗制滥造的教材的影响下,会对自己的书法学习起到消极作用。第二,准。由于中高级汉语水平越南学生不同于对书法认知度为零的外国留学生,因此,入门级的或者双语(中英文)的书法入门教材相对来说已经不适合此类学生。中高级汉语水平越南学生应在了解自己水平和喜好的基础上,选择最合适的教材。从对外书法教学的角度来说,楷书尤其是颜体楷书教材较为适合中高级汉语水平越南学生的。第三,深。根据调查问卷结果,大多数中高级汉语水平越南学生已经不满足于书法入门,他们追求汉字书法水平的进阶。受条件限制,他们不可能长时间得到教师具体辅导,因此教材就起到了很重要的作用。一本有深度的教材,能够使他们的书法学习得到进阶的指导,虽然不可能一蹴而就,但亦会对其书法水平的进步起到极为重要的帮助作用。此外,受个人审美眼光的支配及个性、学识、艺术修养以及对汉字认识程度的影响,学生对教材与字帖的选择享有充分的自主权,应让其充分发挥主观性,选择最合适自己的教材,教师可以指导,中国同学也可以给予其意见与建议。

三、中高级汉语水平越南学生汉字书法教学的特点

经过两个时间段的跟踪调查与两学期的随堂听课,笔者对A大学国际教育学院的“汉字书法”课程教学特点进行了分析,由于这两个时段的学生有90%为中高级水平的越南学生,这些教学特点事实上也是针对中高级汉语水平越南学生书法教学的特点。

第一,课堂上讲练结合,教师具体指导。授课教师在两学期、两批次的学生的书法教学课程中,教学特点基本没有改变,即第一课时为教师精讲部分,具体内容包括书法的基础知识及汉字文化知识;第二课时为学生练习,教师辅导。学生在练习教师第一课时讲授内容的基础上,以自己的书法教材和字帖为准,自主练习,教师在课堂时间段内给予相应指导。第二,将汉字文化的讲解融入到书法教学中。书法艺术与汉字文化有着深刻且内在的联系。汉字是书法艺术的符号载体,书法是汉字的审美艺术化。由于中高级水平的越南学生的汉语水平相对较高,因此对汉字文化知识的兴趣也更大。考虑到学生的语言程度与接受程度,授课教师在第一课时教授书法基础知识的时候,会针对将要练习的某几个汉字,进行深层次的阐述,包括该字的古体形态,演变过程,原始含义等等,汉字在其传播过程中产生了大量的与其相关的文化样式,比如对联、酒令、字谜抑或是咬文嚼字的幽默等^[4],有时授课教师会将某个汉字背后的深层次含义以小故事的形态表述出来。学生往往能够在这段时间学习到教材上没有的内容,因此其注意力更集中,授课效果好。第三,给予学生最大的学习自主权。在“汉字书法”的课堂上,授课教师按照自己的教学计划完成最基本的书法课堂教学,剩余时间往往交给学生进行自主学习,授课教师会在这个时间段将自己的角色从“教师”转变为“辅导者”,即在这段时间内,不是给学生强硬地灌输“应该学什么”,而是告诉学生“应该怎么学”,而“学什么”则是学生自主的选择。学生根据自己实际情况和自身特点选择了教材与字帖,教师在此时会帮助学生解决其在自主学习过程中遇到的问题。第四,因材施教。虽然中高级汉语水平越南学生的汉语水平基本相当,但是其书法水平起点则各不相同,有高低之分。而且,不同的学生,也有不同的书写特点。因此在对外书法教学过程中,一定要扬长避短,个别指导。在教学过程中,根据学生水平,为其制定不同目标,调动其学习书法的积极性。对基础较差的学生,授课教师要求其在基本功练习上下足功夫,每周书写规定的字与规定的量;对于基础较好的学生,授课教师则指导其临习名家的字帖,以期其水平得到进一步提高。

四、中高级汉语水平越南学生书法教学反思

周小兵等指出,汉语教学中的文化教学包括适用于初级汉语水平留学生语言课中的文化教学及适用于中高级汉语水平留学生的单独开设的文化课程教学。^[5]而不论哪种阶段的文化教学,对外书法都与其有着必然联系。“汉字书法”课程自2010年始,已在A大学国际教育学院开展了十余轮。从教学对象上来说,参与此门课程的大部分是汉字文化圈的学生,其中以越南学生居多,且都为HSK5级(旧版HSK)以上的水平,这也就为这门课的教学对象限定了一个大致范围,从课程发展的角度来说,是有益的——越细致的课程专业性越强。对于任何课程的教学来说,都要吸取前面的教学经验,不断反思,这样才能不断发展。

(一) 教师应注意改进教学方法

对外书法课相对来说还是较新的一门课程,因此授课教师应不断地吸取教学经验,不断在教学中进行改进。第一,应加强培养学生的好习惯。由于教学对象在开始这门课程前对书法已有一定认识,故在书写习惯尤其是书写的坐姿方面,授课教师未投入一定时间进行规范与矫正,因此有小部分学生的坐姿还存在一定问题。在汉字书法教学中,书写的坐姿应是重要一环,良好的坐姿才能写出良好的毛笔字。培养学生的好习惯,从一开始就对其进行规范化的书写教育,对学生有极大帮助。同时还需要注意的是,要注意提醒学生科学使用毛笔,每次使用之后,应顺着笔锋用水洗净,使其恢复原状,然后悬挂备用。这些细致入微的方面对于留学生书法学习者来说尤为重要。第二,要考量学生的接受能力。在教学中,切不可一次向留学生灌输太多内容。中华文化博大精深,中国的汉字与汉字书法更是中国文化的精华所在,可讲授的内容丰富而庞杂。对于中高级汉语水平越南留学生来说,即使其汉语水平相对较高,但如果一次接受太多、太深的内容,也难以消化。因此考量学生的接受能力,是授课教师应特别注意改进的方面。第三,要活跃课堂气氛。对外书法课程虽然是较专业的一门课程,但如果课堂气氛过于压抑,势必会影响学生的心理及教学效果,而良好的课堂气氛可以提高学生的学习积极性。活跃课堂气氛可以采取多种形式,比如分小组开展课堂书法竞赛等。第四,应使用多种媒介进行课上与课下综合教学。例如,学生正确的执笔方法和书写姿势是写好字的前提,在对外书法教学刚开始时,要想让学生养成正确的书写姿势,单凭教师的讲解是不够的,一方面教师在课堂上可以亲自示范,另一方面也可以提前录制微视频,以流行的TikTok软件为载体,在课下让学生可以直观、反复地观看,解决长时间以来传统书法教学中言传意会的不足之处。

(二) 教师应分阶段进行教学总结

A大学国际教育学院的“汉字书法”课程周期为一个学期,具体时间约为四个月。在课程周期内,要想取得预期效果,仅凭按部就班的教学及期中、期末的教学检查和考试是不够的。汉字书法教学具有一定的特殊性,它是一个能力由浅到深,技巧由低到高的过程。且书法学习特别注重积累,如果积累不足,书法水平就很难得到提高。因此,在对外书法教学中,教师应分阶段进行教学总结。在四个月的课程周期内,至少应进行每月一次即总共四次的教学总结。教学总结的方式,可以是令学生上交一定的作品进行检视,也可以在课余时间找学生代表进行座谈,也可以是具体的书法竞赛。其目的就是要检视教学的效果,检验预期的教学目标有无达成。

总体而言, 对外书法教学的过程应当是温和地 (Mildly)、“润物细无声”^[6]的, 而非强势地 (Strong)、“雨如决河倾”的, 最终要形成师生双方的“和谐共进”。

结语

针对传统国际中文教育课堂教学中存在的“文化泛谈”“身体缺失”及“知识杂糅”等现象, 对外书法重构了国际中文课堂教学的思路与结构, 在充分完成预定教学目标的同时, 重点对中文学习者的整体感知、具身体认、表达创作过程进行系统关照。当过去国际中文教育所依托的叙事语境发生了变化, 传统的国际中文传播与国际中文教学思维也必须随着传统的移位而改变。对于对外书法教学而言, 我们要做的就是在审思自身的基础上, 不断适应新情境, 拥抱新事物, 在准确领会党的二十大会议精神的基础上, 坚定执行党和国家的相关政策, 在技术上与心理上做好充分应对。在国际中文教育面临的新情况、新挑战下, 对外书法教学也面临着在“文化教学”“汉字教学”“书法专业教学”联结的边界中被稀释的风险, 也即意味着, 对外书法教学随时可能被上述三类中的某一类教学完全吸收, 成为完全的附属品。理想中的对外书法教学, 应是以“文化教学”为重要抓手, “汉字教学”为基本目的, “书法专业教学”为最高层次的独立课程, 最终培育教育主体将“书法”完全融入中文习得的全过程。A 大学自 1988 年开始接收中国政府奖学金来华留学生, 是全国首批获准招收公费外国留学生的高校之一, 2000 年被国务院侨办确定为首批华文教育基地, 留学生教育开设较早, 软件、硬件都比较完备。以 A 大学为例来观察对外书法教学开展的情况, 可以“以点代面”, 即一方面, 由此推测对外书法在全国各个院校的开展情况; 另一方面, 进行中高级汉语水平越南学生汉字书法教学的调查, 也可以抛砖引玉, 进一步加强学界对此方面的注意与研究。汉字书法艺术作为中华文化最重要的载体之一, 其持续而旺盛的生命力告诉我们, 对外书法教学在国际中文教育中的独特作用也是无法替代的, 今后也必然是国际中文教育事业的闪亮名片。

参考文献:

- [1] 光明网. 何为“国际中文教育”[EB/OL]. <https://m.gmw.cn/baijia/2021-03/15/34688036.html>, 2021-03-15/2022-11-15.
- [2] 高立平. 论国际中文教育语言和文化的双重建构[J]. 上海交通大学学报(哲学社会科学版), 2022, 30(03): 41-50.
- [3] 习近平. 高举中国特色社会主义伟大旗帜 为全面建设社会主义现代化国家而团结奋斗: 在中国共产党第二十次全国代表大会上的报告[M]. 北京: 人民出版社, 2022: 45-46.
- [4] 詹绪左, 朱良志. 汉字与中国文化[M]. 西安: 陕西人民教育出版社, 2002: 210.
- [5] 周小兵主编. 对外汉语教学入门(第 2 版), 广州: 中山大学出版社, 2009: 327.
- [6] 陆俭明. 试论中华文化的传播[J]. 学术交流, 2019(04): 5-12+191.

Research on Chinese Calligraphy Teaching for Vietnamese Students with Intermediate and Advanced Chinese Proficiency under the Background of International Chinese Education: A Case Study of A University

Chi Chengyuan^{1*}, Yang Wenqi¹

¹ School of Humanities and Education, Wuhu University, Wuhu, China

Abstract: As a crystallization of Chinese civilization, a treasure of art, and a concentrated expression of aesthetic consciousness, Chinese calligraphy is an important carrier of international Chinese language teaching. The survey conducted at A University on the specific situation of Vietnamese students with intermediate and advanced Chinese proficiency in learning Chinese calligraphy shows that these students have a strong sense of identification and interest in learning Chinese calligraphy art. The teaching for this type of student has the characteristics of combining classroom teaching with practice, integrating the explanation of Chinese character culture into calligraphy teaching, giving students maximum learning autonomy, and teaching according to their aptitude. In addition, teachers need to pay attention to improving teaching methods and conducting phased teaching summaries. As one of the most important carriers of Chinese culture, the continuous and vigorous vitality of Chinese calligraphy art tells us that the unique role of calligraphy teaching in international Chinese education cannot be replaced, and it will inevitably become a shining business card of international Chinese education in the future.

Keywords: International Chinese language education; External calligraphy; Intermediate to advanced level of Chinese proficiency; vietnamese students